



УЮТНОЕ РАЗМЕЩЕНИЕ ПО ВЫГОДНЫМ ЦЕНАМ!



info@haminanmatkakoti.fi
www.haminanmatkakoti.fi
Тел. +358-5-3538300

Гостиница-ресторан

Kulkuripoika

Asematie 4,
Rauha Imatra

Дешевое размещение,
обслуживаем на рус. яз.

тел. +358- 500-992524

e-mail:olga.nurhonen@pp.inet.fi

— SEA HOTEL —

MÄNTYNIEMI

Комфортабельное размещение
на берегу Финского залива.



70€/сут.

В 25 км от г. Котка и в 115 км от г. Хельсинки.

Mäntyniementie 268 +358 5 3533 084
49220 Siltakylä +358 5 3533 100

myynti@merihotellimantyniemi.com
www.HotelMantyniemi.com



Сдается в аренду
2 высококлассных
коттеджа около
Савонлинны
поблизости рыбного
озера Колконярви.
Бронируйте!

Lomaranta

Kolkonniementie 94 58920 KOLKONTAIPALE
m.dillstrom@luukku.com www.lomaranta.fi

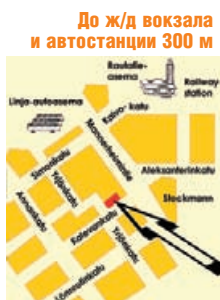
МАЛЕНЬКАЯ УЮТНАЯ ГОСТИНИЦА В ЦЕНТРЕ ХЕЛЬСИНКИ

Рядом все услуги. Спокойное место.
Семейная гостиница расположена
на верхнем этаже старинного дома.
Хорошие традиции с 1960 г.
Завтрак по заказу подается в номер.

Hotelli Finn

Kalevankatu 3 B
00100 Helsinki
tel. +358-9-684 4360
fax +358-9-6844 3610

www.hotellifinn.fi



Academica HOSTEL

- * Открыт 1.6.-1.9.
- * Расположен в центре Хельсинки
- * Цена от 40 €/номер
- * В цену входит постельное белье, полотенце, а также завтрак и плавание. В каждом номере свой туалет, душ, а также кухня и холодильник.

Hostel Academica
Hietaniemenkatu 14, 00100 HELSINKI
Тел.: +358 9 1311 4334, Факс: +358 9 441 201

Добро
пожаловать!

ГОСТИНИЦА - высокий уровень - выгодные цены - * Обильный завтрак в буфете

Redhill APARTMENTS

Pursimiehenkatu 15 00150 Helsinki
tel. +358-9-6229950, fax +358-9-62299512
www.redhillapartments.fi hotel@redhillapartments.fi

Putikon hovi



Наслаждайтесь искусством и живите в усадьбе!

Выгодное проживание в спокойном месте. Усадьба в лоне живописной природы. У водопада баня по-черному и сауна. В усадебных постройках большая выставка картин и предметов прикладного искусства. Работает этнографический музей. Добро пожаловать на выставку!

Выставка открыта 1.6.-31.8.2009 ежедневно 10-18
Билеты для взрослых: 4-6 €, до 14 лет — бесплатно.
Цены на гостиничные номера 34-90 €/сут.

58550 Putikko, тел./факс +358-40-415 0504 обл. на рус. яз.
info@putikonhovi.fi www.putikonhovi.fi

Велосипед как международный транспорт

Недавно вместе с участниками петербургского велосипедного клуба «ВелоПитер» (velopiter.spb.ru) мне довелось совершить поистине незабываемое путешествие.

В Финляндии я бывал уже неоднократно, но впервые пересекал границу на велосипеде. Впечатления, конечно, совершенно иные — гораздо более живые и непосредственные, чем из окна автобуса или машины. Порадовало и отношение пограничников, которые пропускают велогруппы без очереди. А сразу за финской границей начинаются велодорожки...

Мы ехали от Выборга вдоль живописного Сайменского канала до Лаппеенранты, затем колесили по лесным проселочным дорожкам, останавливаясь в маленьких кемпингах и посещая по пути различные исторические памятники. А возвращались через Хамину по старинной Королевской дороге — сегодня словно бы специально предназначенной для велосипедистов.

Такое путешествие кардинально отличается от поездок по столицам и крупным городам — оно дает возможность увидеть собственно страну, подышать ее воздухом. Это буквальное совмещение «приятного с полезным»!

В ходе поездки (и порою даже продолжая крутить педали) мы побеседовали с нашим гидом, координатором клуба «ВелоПитер» Михаилом Михайловым:

— Как у вас в клубе возникла идея этого тура? Сколько таких походов уже было, и как часто они проходят?

— Идея маршрута «Озера и крепости Финляндии» родилась у известного велопутешественника, автора многих книг, создателя клуба «ВелоПитер» Ильи Гуревича в



2006-2007 гг., когда он путешествовал по Финляндии, собирая материалы для вело- и автопутеводителей.

До этого наши маршруты не носили тематический характер. Илья увидел возможность совместить катание на велосипеде по живописным сельским дорожкам с историческими впечатлениями: посещения укрепленных районов двух эпох — русских и шведских крепостей XVIII—XIX веков и финского щита от советского вторжения середины XX века — Салпа-линии.

Маршрут оказался очень популярен — по нему проведено уже пять велопоходов. Летом они продолжатся — желающие могут оставить заявки на сайте www.velotur.ru

— Каким образом подбирают участники маршрута? На кого,

в целом, рассчитан этот тур — на подготовленных спортсменов или на отдыхающих туристов?

— Группа набирается, в основном, в интернете. Поскольку, в целом, мы все же едем отдыхать, а не участвовать в гонке или веломаарафоне, то любой, кто катается на велосипеде в свое удовольствие, не будет чувствовать себя «не в своей тарелке». Группа едет не спеша, останавливаясь в интересных местах. С нами едет машина сопровождения, так что, если кто-то устал, он может проехать часть пути на микроавтобусе. Если же вы — «лось», как это называется на сленге, спортсмен или просто хорошо подготовленный велосипедист, вам тоже не придется скучать. Вы можете уехать вперед, проехать дополнительную «петлю», объехать

по периметру красивое озеро.

— Ты уже не в первый раз видишь группы. Каково твое общее впечатление о специфике велопутешествий по Финляндии?

— Путешествовать на велосипеде, по-моему, лучший вид отдыха. Вы никогда не увидите из окна автомобиля или экскурсионного автобуса то, что доступно велосипедисту. Финляндия вообще прекрасно подходит для велопутешествий. Сеть удобных велодорожек, относительно небольшое количество машин на трассах, вежливые водители и возможность остановиться в многочисленных кемпингах — все это, в сочетании с близостью к России, делает Страну Тысячи Озер столь популярной среди наших велотуристов.

Жаль только, что многие кемпинги работают только летом, ведь в России есть майские праздники — время, когда многие едут отдыхать куда-нибудь на несколько дней, да и в сентябре погода вполне позволяет кататься в свое удовольствие.

— Какие еще маршруты наиболее популярны у клуба «ВелоПитер»?

— Кроме «Озер и крепостей» очень популярен тур по Аландским островам и Швеции. Неделя, полная впечатлений: берег Балтийского моря, разводные мосты, паромы и паромчики, огромный «Viking Line» — и вот вы уже в Стокгольме! Также мы водим велогруппы по Голландии, Англии и Шотландии, Чехии, по пустыням Израиля, горам Армении и ЮАР. Сейчас мы ставим два похода по российской Карелии — Северное Приладожье и Деревянное Зодчество Заонежья.

Вадим Штепа



СТРЕЛЬБА В ТАХКО



Организация стрельбы из ружья, пистолета, винтовки. Стрельба подходит для всех. А также услуги по размещению.

Savo Shot Ay Добро пожаловать!
henry.kainulainen@villatarpinen.com
тел. +358 505 772760 www.villatarpinen.com/savoshot

Выгодное размещение, вкусная еда и живописная природа



- 2-х мест. н. 80 € / сут.
 - в доме на берегу 110 € / сут.
 - коттеджи от 240 € / сут.
- В цену входит размещение и обильный завтрак на шв. столе. Добро пожаловать в Мянтьюмотелли, расп. в лоне живописной природы Мянтьюхарью на берегу чистейшего озера Пуурвески.

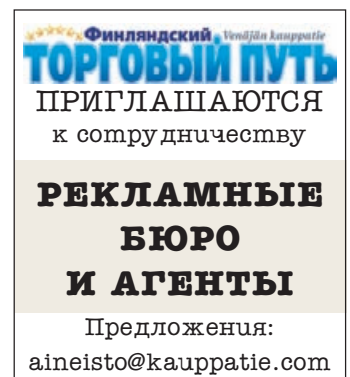
www.mantymotelli.net

Mäntymotelli
Motellintie 13 FI-52720 Karankamäki
Tel. +358 (0)15 7616200
Fax. +358 (0)15 7616321
e-mail: myynti@mantymotelli.net



ОКТОБРСКАЯ

Центр Санкт-Петербурга
Европейское качество
191036, Россия, Санкт-Петербург,
Литовский пр. 10
Тел.: +7 (812) 578-1515,
факс: +7 (812) 315-7501
http://www.oktober-hotel.spb.ru



Финляндский Торговый Путь

ПРИГЛАШАЮТСЯ
к сотрудничеству

РЕКЛАМНЫЕ БЮРО И АГЕНТЫ

Предложения:
aineisto@kauppatie.com

COUNTRY HÄKKINEN Люкс-усадьбы

В Ювяскюля на берегу озера Leppävesi находятся 2 люксовых усадьбы, которые предлагают прекрасные возможности для отдыха и представительской деятельности.

Дополнительная информация:
WWW.COUNTRYHAKKINEN.FI
Связь с нами:
jukka@countryhakkinen.fi



Зарезервируй
сейчас!



Kivitippu

Звездное лето в Кивитиппу!

Проживание 58 е/чел./сутки

в двухместном номере в чарующем летнем пейзаже. В «Кивитиппу» деликатесный шведский стол, широкий выбор профилактических услуг, прекрасная гольф-площадка, а также поблизости Powerpark, зоопарк в Яхтиари.

Nykäläntie 137, FI-62600 Lappajärvi, Finland
+358 6 561 5000, www.kivitippu.fi, www.kivitippu.ru
kivitippu@kivitippu.fi

Самое выгодное РАЗМЕЩЕНИЕ

в МАТКАМАЈА

12 км от Йоенсуу

ПАКЕТЫ УСЛУГ:

- Туристический пакет (лодка, палатка, рыболовные снасти). Сезон: июнь-октябрь.
- Джакузи (сауна, водный оздоровительный массаж)
- Гриль круглогодичный
- Бесплатное использование подключения интернета через соединение WLAN.

+358-40-777 5465 по-русски

+358-40-764 6816 по-фински

обслуживание также на русском языке!



www.matkamaja.fi